

だい
第 8 課やたい
屋台はどこかわかりますか？

カラオケ大会やスピーチコンテストなどに出たことがありますか？ 出てみたいと思いませんか？
Вы когда-нибудь участвовали в конкурсе караоке или конкурсе устных выступлений? Хотели бы?



1. 国際交流フェスティバルのチラシ

Can-do+
32

イベントのプログラムを見て、出し物の時間や内容など、主な情報を読み取ることができる。
Можете найти основную информацию (время, содержание мероприятия и т.д.), смотря на афишу.

1 ことばの準備

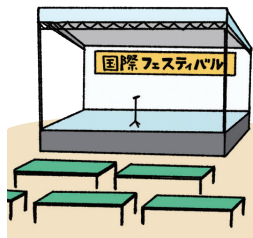
Новые слова

【イベント会場】

a. 屋台



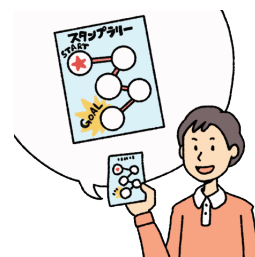
b. ステージ



c. パフォーマンス

d. 観光紹介コーナー
(～コーナー)e. スピーチコンテスト
(～コンテスト)f. カラオケ大会
(～大会)g. 合気道デモンストレーション
(～デモンストレーション)h. 世界の遊び体験
(～体験)i. ファッションショー
(～ショー)

j. スタンプラリー



第8課 屋台はどこかわかりますか？

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 08-01

Послушайте аудиозапись, смотря на иллюстрации.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 08-01

Слушайте и повторяйте слова.

(3) 聞いて、a-j から選びましょう。🔊 08-02

Послушайте и выберите из пунктов a-j.

2 イベントのチラシを読みましょう。

Читаем листовки с информацией о мероприятии.

▶ 国際交流フェスティバルのチラシを見えています。

Вы читаете листовку Фестиваля международного обмена.

(1) 国際交流フェスティバルは、いつ、どこにありますか。

入場料はいくらですか。書いてあるところに印をつけましょう。

Когда и где будет проходить фестиваль?

Сколько нужно заплатить за вход? Отметьте, где это написано.

第3回
国際交流フェスティバル
入場料無料
2024年11月3日(土)~4日(日)
市民広場+交流プラザきらら

主催:北浦和国際交流協会
協力:国際交流基金日本語国際センター
お問い合わせ:048-438-2925
kitaurawa-aic@xxxxxx.com

第8課 屋台はどこかわかりますか？

(2) 裏面のプログラムを見て、① - ④のイベントについて、メモしましょう。

Ознакомьтесь с программой фестиваля на обратной стороне листовки. Сделайте заметки о пунктах ①-④.

	①合気道 あいきどう デモンストレーション	②世界の遊び体験 せかい あそび たいけん	③民族衣装 みんぞくいしょう ファッションショー	④スピーチコンテスト
日時 にちじ				
場所 ばしょ				

会場 Map (市民広場)

市役所 ← ステージ

本部 1 2 3 4 5

6 7 ふれあいコーナー 8 9 10

交流プラザきらら →

ステージ

11月3日

10:00-10:30 タイのダンス
11:00-11:30 民族衣装ファッションショー
13:00-13:30 フラダンスショー
15:00-16:00 和太鼓パフォーマンス

11月4日

10:00-10:30 合気道デモンストレーション
11:00-11:30 民族衣装ファッションショー
13:00-15:45 カラオケ大会

ワールドマーケット 屋台

11月3日・4日 (10時～16時)

1 タイ料理	4 ベルギー料理
2 トルコ料理	5 モンゴル料理
3 ネパール料理	

交流プラザきらら

11月3日 13:00-16:00

日本語スピーチコンテスト
第1部 小・中学生の部
第2部 高校生以上・一般の部

ふれあいコーナー

11月3日 世界の遊び体験

ピニャータ～お菓子の入ったくす玉割り
①11:30～ ②13:45～
中国ゴマを回そう
①10:15～ ②12:30～

11月4日 民芸品手作りコーナー

11:00～15:30 (材料費:300円)

11月3日・4日 民族衣装を着てみよう

11:00～15:30 (※カメラをご持参ください)

スタンプラリー

スタンプラリー：本部テントでカードを配布します。(小学生以下)



こくさいこうりゅう 国際交流 | けんごう 入場料 | じんぞくいしょう 民族衣装

международный обмен | плата за вход | национальная одежда



2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

Can-do
33

イベント会場で、係員などに時間や場所などを質問して、その答えを理解することができる。
Можете задать вопросы (о времени, месте и т.д.) сотруднику на месте проведения мероприятия и понять ответы.

1 会話を聞きましょう。

Слушаем диалоги.

▶ イベント会場に来ています。

Люди находятся на мероприятиях.

(1) どんなことを質問していますか。a-e から選びましょう。

О чём спрашивает каждый говорящий? Выберите из пунктов a-e.

- a. 場所はどこか b. 何時からか c. もう始まったか d. やっているか e. まだできるか

	① 08-03	② 08-04	③ 08-05	④ 08-06
質問				
	,	,		,

(2) もういちど聞きましょう。質問の答えをメモしましょう。③は地図に印をつけましょう。

Послушайте диалоги ещё раз. Запишите ответы на вопросы, которые задают говорящие. В пункте ③ отметьте место на карте.

	① 08-03	② 08-04	③ 08-05	④ 08-06
答え				

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。08-03 ~ 08-06

Уточните значение слов и послушайте диалоги ещё раз.

受け付け стойка регистрации | あっち 那边 | つきあたり 在 конце | たぶん возможно / вероятно


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 08-07 08-08
 Послушайте аудиозаписи и заполните пропуски.

A : スピーチコンテストは、_____始まりましたか？

B : _____始まって_____。

A : あのう、_____やって_____か？

B : すみませんが、今日の受け付けは、_____終わりました。

A : あのう、フリーマーケットをやっていると聞いたんですが……。

B : 今日は、_____終わりましたよ。

❗ 「もう」は、どういう意味ですか。「まだ」は、どういう意味だと思いますか。
 → 文法ノート ① ②

Как вы думаете, что значит もう? Что значит まだ?

A : カンボジア料理の屋台は、_____わかりますか？

B : あっちの奥です。

A : (明日のフリーマーケットは) _____から _____、わかりますか？

B : 10 時ぐらいだと思います。

❗ 時間や場所を質問したいとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ③

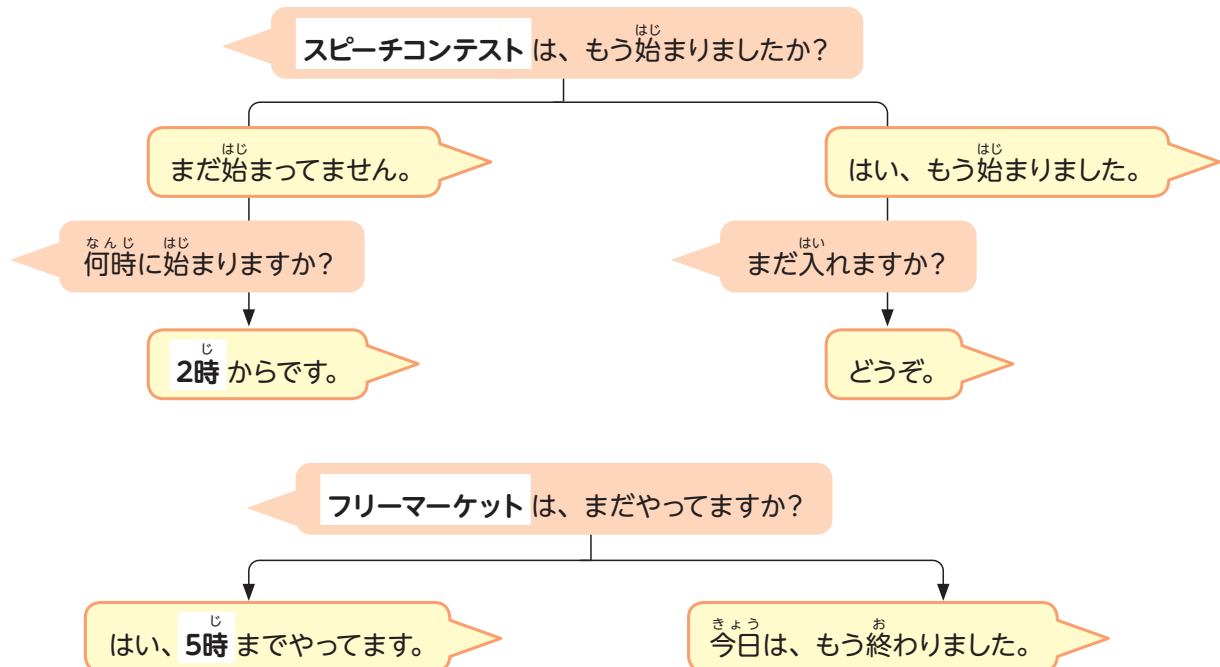
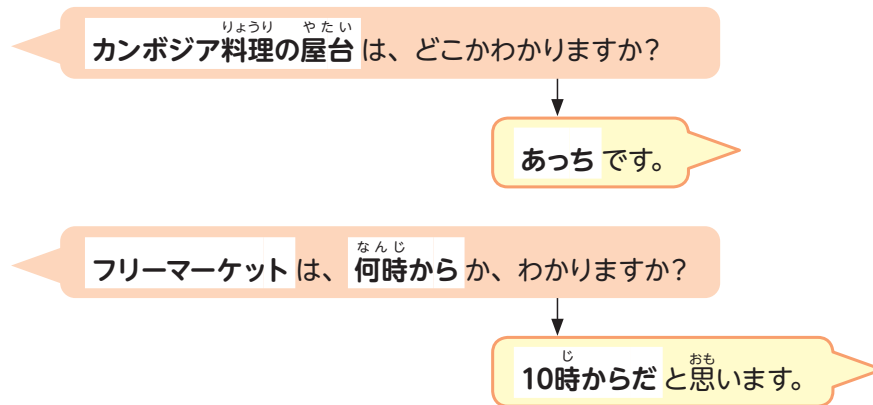
Какие конструкции использовали говорящие, чтобы спросить о времени и месте?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 08-03 ~ 08-06
 Послушайте диалоги ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

第8課 屋台はどこかわかりますか？

2 イベントの時間や場所について質問しましょう。

Узнаём информацию о времени и месте проведения мероприятия.

① 係の人に聞く かかひと き Спрашиваем сотрудника② 周りの人に聞く まわひと き Спрашиваем у человека рядом(1) 会話を聞きましょう。  08-09  08-10 /  08-11  08-12 /  08-13

Послушайте диалоги.

(2) シャドーイングしましょう。  08-09  08-10 /  08-11  08-12 /  08-13

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

(3) ①の設定で、ロールプレイをしましょう。

1人が前の「1. 国際交流フェスティバルのチラシ」を見て、いろいろなイベントについて、会場の人に質問しましょう。1人は係の人になって、答えましょう。

Разыграйте ситуацию, опираясь на содержание диалога ①: один задаёт вопросы о различных мероприятиях, смотря на листовку «1. 国際交流フェスティバルのチラシ». Другой играет роль сотрудника и отвечает на вопросы.



3. だれでも参加できますか？

Can-do
34

自分が参加したいイベントの参加条件や申し込み方法について、担当者に質問することができる。
Можете узнать у ответственного лица условия и способ подачи заявки на мероприятие, в котором хотите поучаствовать.

1 会話を聞きましょう。

Слушаем диалог.

▶ カラオケ大会に参加したいヨスさんが、交流協会の窓口で、係の人に質問しています。

Джос хочет принять участие в конкурсе караоке. Он задаёт вопросы сотруднику за стойкой регистрации Ассоциации по культурному обмену.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 08-14

カラオケ大会について、どんなことがわかりましたか。() の中にことばを書きましょう。

a, b は、正しいほうを選びましょう。

Сначала послушайте диалог, не смотря на текст.

Что Джос узнал о конкурсе караоке? Заполните пропуски и выберите правильный ответ – a или b.

さんかじょうけん 参加条件 Условия участия	() 以上の人は、だれでも参加できる。 でも、() の人は参加できない。
さんかひ 参加費 Взнос за участие	ひとり () 円払う。
しょうひん 賞品 Приз / Награда	a. ある b. ない
うた 歌 Песня	楽器の演奏は (a. できる b. できない)。 () がある曲だけ歌える。
もうこ 申し込み Подача заявки	a. 申し込んだ人は、みんな出られる。 b. 早く申し込んだ人が出られる。

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。  08-14

Послушайте ещё раз, смотря на текст диалога.

- ヨス : すみません。今度、国際交流フェスティバルで、カラオケ大会があると聞きました。だれでも参加できますか？
- 係の人 : カラオケ大会ですね。はい。中学生以上でしたら、だれでも参加できます。でも、プロの方はご遠慮いただいています。
- ヨス : えんりょ？
- 係の人 : プロの人は出られません。
- ヨス : わかりました。友だちと2人で出てもいいですか？
- 係の人 : だいじょうぶですよ。
- ヨス : お金は払いますか？
- 係の人 : 参加費は、1人1,000円いただいています。優勝した人には、賞品が出ます。
- ヨス : そうですか。どんな歌でもいいですか？
- 係の人 : いいですけど、ステージでは楽器の演奏ができないので、カラオケがある曲だけです。
- ヨス : そうなんですか。じゃあ、友だちと相談してみます。どうやって申し込んだらいいですか？
- 係の人 : こちらが申込書です。ここに、お名前と必要事項を書いて持って来てください。
- ヨス : じゃあ、決まったら、この紙に書いて持って来ます。
- 係の人 : 申し込みは先着順なので、できるだけ早く持って来てください。
- ヨス : せんちゃく……？
- 係の人 : 早く申し込んだ人から、順番に決めます。遅い人は出られません。
- ヨス : ああ、わかりました。ありがとうございます。

ちゅうがくせい 中学生 | ученики средней школы | プロ профессионал | えんりょ 遠慮する | воздерживаться
 さんかひ 参加費 | взнос за участие | ゆうしょう 優勝する | завоёвывать первенство | しやうひんで 賞品 (が出る) | приз (вручается)
 そうだん 相談する | консультироваться | ひつようじこう 必要事項 | необходимая информация | せんちゃくじゆん 先着順 | живая очередь
 じゆんばん 順番に | по порядку

第8課 屋台はどこかわかりますか？

2 参加したいイベントについて質問しましょう。

Узнаём информацию о мероприятии, в котором хотим принять участие.

① 参加条件

今度、カラオケ大会があると聞きました。
だれでも参加できますか？

はい。中学生以上でしたら、
だれでも参加できます。

② 参加費

お金は払いますか？

参加費は、1人1,000円です。

無料です。

③ その他の条件

歌は、何でもいいですか？

スピーチのテーマ
着る服
ダンス

はい。

カラオケがある曲だけです。

④ 申し込み

どうやって申し込んだらいいですか？

こちらが申込書です。

先着順なので、できるだけ早くお願いします。
申し込みが多いときは、抽選になります。

わかりました。ありがとうございます。

第8課 屋台はどこかわかりますか？

(1) 会話を聞きましょう。  08-15 /  08-16 /  08-17 /  08-18 /  08-19

Послушайте диалоги.

(2) シャドーイングしましょう。  08-15 /  08-16 /  08-17 /  08-18 /  08-19

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

(3) ロールプレイをしましょう。

ひとりが下の例から興味のあるイベントを選んで、参加方法について質問しましょう。

一人は係の人になって、答えましょう。

Разыграйте ситуацию по ролям: один интересуется каким-либо мероприятием из предложенных ниже и задаёт вопросы о том, как принять в нём участие. Другой играет роль сотрудника и отвечает на вопросы.

(例) スピーチコンテスト、民族衣装ファッションショー、世界のダンス大会



4. みなさま ねが 皆様をお願いいたします

Can-do 35

イベント会場で、案内や注意事項などのアナウンスを聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
 Можете понять общее содержание объявления (про меры предосторожности и т.д.) на месте проведения мероприятия.

1 アナウンスを聞きましょう。

Слушаем объявления.

国際交流フェスティバルの会場にきています。

Вы находитесь на Фестивале международного обмена.



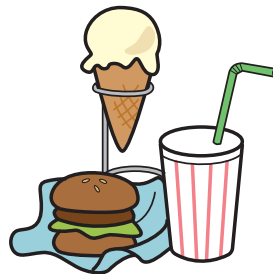
(1) 何について言っていますか。a-e から選びましょう。

Что говорится в объявлениях? Выберите из пунктов a-e.

a. 写真、動画撮影



b. 飲食



c. たばこ



d. 食べ物の販売



e. 携帯電話







① 08-20	② 08-21	③ 08-22	④ 08-23

第8課 屋台はどこかわかりますか？

(2) もういちど聞きましょう。① - ③は、やってもいいことには○、やってもいけないことには×を書きましょう。④は、内容と合っているほうに、○をつきましょう。

Послушайте ещё раз. Для объявлений ①-③ поставьте в скобках ○, если действие разрешено, и ×, если нет. Для объявления ④ обведите правильный ответ - а или b.

①  08-20	②  08-21	③  08-22	④  08-23
1. たばこを吸う() 2. 小さい子どもといっしょに来る()	1. 写真を撮る() 2. 動画を撮る() 3. 携帯電話で話す()	1. 食べ物や飲み物をホールの中で食べる() 2. 食べ物や飲み物を外のロビーで食べる()	1. ロールケーキは、今、 (a. 買える b. 買えない)

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  08-20 ~  08-23

Уточните значение слов и послушайте объявления ещё раз.

- ① 公園内 こうえんない на территории парка (～内 ない в / на / внутри ...) | お子様 こさま маленькие дети
協力(する) きょうりょく сотрудничество (сотрудничать)
- ② 電源(を切る) でんげん выключить питание | マナーモード まな беззвучный режим | 設定する せってい устанавливать
通話する つうわ говорить по телефону
- ③ 持ち込み もちこみ проносить с собой | 禁止 きんし запрет / запрещено
- ④ 終了する しゅうりょう оканчиваться | 個数 こすう количество | 限られている かぎ ограничено | 列 れつ ряд / очередь



客に使う丁寧な表現 きやくにつかうていねいひょうげん Вежливые выражения, используемые для обращения к клиентам / посетителям / гостям

みなさま みなさま ねが ねが
皆様にお願ひいたします (=みなさんにお願ひします)

お見えです (=来ています)

ご遠慮 えんりょ くださいませ (=遠慮してください)

ご協力 きょうりょく よろしくお願ひいたします (=協力をお願ひします / 協力してください)

お求め もとめ の (=買うつもり)



5. 国際交流祭りの感想

Can-do
36

イベントに参加した友人の SNS の簡単な書き込みを読んで、内容を理解することができる。
Можете прочитать и понять простой пост друга в социальной сети, участвовавшего в каком-либо мероприятии.

1 SNS の書き込みを読みましょう。

Читаем пост, опубликованный в социальной сети.

▶ SNS でフォローしている友だちの書き込みを読んでいます。友だちは、国際交流祭りに参加しました。

Вы читаете пост в социальной сети, написанный вашим другом, который участвовал в Фестивале международного обмена.

(1) 国際交流祭りには、どんなプログラムがありましたか。書いてあるところに _____ をひきましょう。

В каких предложениях говорится о том, что происходило на фестивале? Подчеркните.

0:08

検索

Daniel Martin
20 年 10 月 17 日

日ようび、ちゅうおう公園で 秋のこくさいこうりゅう祭りが
ありました。

私も、友だちと 行きました。天気がよくて 公園は 人が
いっぱいでした。

ステージでは、カラオケ大会やゲーム大会などが ありました。
日本のたいこの えんそうを はじめて見ました。
たいこ体験コーナーがあって、私も たいこを たたいてみま
した。はじめてでしたが、うまく たたけて、とても いい音
でした。

いろいろな国の パフォーマンスも ありました。
フィリピン人の 友だちが バンブーダンスを 見せました。
とても うまくて かつこよかったです。たくさん 練習した
そうです。

屋台が たくさん あって、いろいろな国の食べ物を 売って
いました。

バングラデシュのカレーと インドネシアのサテーを 食べま
した。とても、おいしかった！
来年も 行きたいです。

👍 27 件 💬 2 件

第8課 屋台はどこかわかりますか？

(2) この人は何をしましたか。それは、どうでしたか。メモしましょう。

Что делал ваш друг? Какие впечатления у него остались? Запишите.

なに 何をした？	どうだった？



大切なことば

たいこ 太鼓 барабаны | たたく бить / ударять | らいねん 来年 следующий год / в следующем году



6. イベントの感想

Can-do
37

SNS に、自分が参加したイベントについて、簡単に書き込むことができる。
 Можете написать простой пост в социальную сеть про мероприятие, в котором принимали участие.

1 自分が参加したイベントについて書きましょう。

Пишем пост в социальную сеть о мероприятии, в котором принимали участие.

▶ イベントに参加した感想を SNS に書き込みます。

Вы пишете пост в социальную сеть о своих впечатлениях от участия в мероприятии.

(1) 書く内容について、簡単にメモしましょう。

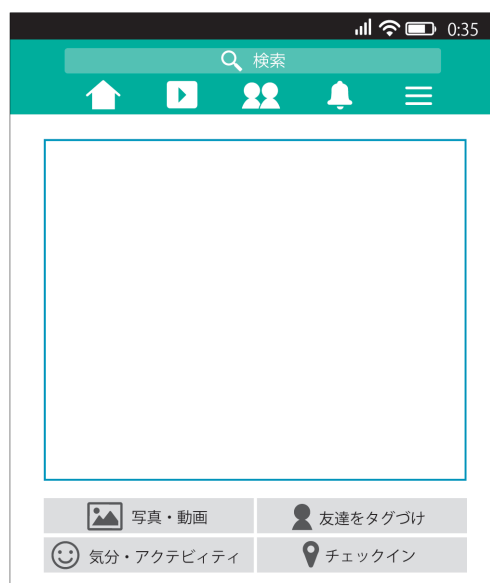
Сделайте заметки о том, что будете писать.

メモ

- 何のイベントですか。いつ、どこでありましたか。
 Что за мероприятие это было? Когда и где оно проходило?
- どんな催しがありましたか。
 Какая программа была у этого мероприятия?
- 何に参加しましたか。どうでしたか。
 Что вы делали? Какие впечатления остались?

(2) 書きましょう。できれば、写真も準備しましょう。

Напишите пост. Прикрепите по возможности фотографию.



2 クラスのほかの人が書いたものを読んで、コメントをつけましょう。

Прочитайте публикации, написанные вашими одноклассниками, и напишите свои комментарии.

ちょうかい
聴解スクリプト

2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

① 08-03

A：すみません。スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

B：まだ始まってません。

A：何時に始まりますか？

B：2時からです。あと30分です。

A：わかりました。

② 08-04

A：あのう、まだやってますか？

B：すみませんが、今日の受け付けは、もう終わりました。

A：え、もう無理ですか？

B：はい、すみません。

③ 08-05

A：あのう、すみません。カンボジア料理の屋台は、どこかわかりますか？

B：えっと、あっちの奥です。

ここをまっすぐ行って、つきあたりを右に曲がったところですよ。

A：ありがとうございます。

④ 08-06

A：あのう、フリーマーケットをやっていると聞いたんですが……。

B：ああ、今日は、もう終わりましたよ。

A：え、そうなんですか。

B：たぶん明日もありますよ。

A：何時からか、わかりますか？

B：さあ……。10時ぐらいだと思います。

4. みなさま ねが 皆様をお願いいたします

①  08-20

みなさま ねが 皆様をお願いいたします。公園内は禁煙になっております。小さいお子様も
 み 見えですので、公園内でのおたばこは、えんりよ 遠慮くださいませ。
 きょうりよく ねが ご協力よろしくをお願いいたします。

②  08-21

みなさま ほんじつ いそが なか 皆様、本日はお忙しい中、スピーチコンテストにおいでくださって、
 ありがとうございます。
 はじ まえ みなさま ねが 始まる前に、皆様をお願いがあります。スピーチコンテスト中、ちゅう しゃしん さつえい 写真の撮影は
 かまいませんが、どうが さつえい えんりよ 動画の撮影は遠慮ください。また、けいたいでんわ でんげん き 携帯電話は、電源を切るか、
 マナーモードにせってい 設定し、つうわ えんりよ 通話は遠慮ください。
 きょうりよく ねが ご協力よろしくをお願いいたします。

③  08-22

きゃくさま ねが お客様をお願いいたします。ホールの中へのた 食物 の 飲み物の持ち込みは
 きんし 禁止となっています。いんしょく そと 飲食は、外のロビーでねが お願いします。

④  08-23

すみません。ほんじつ ごぜん 本日の、午前のロールケーキのはんばい しゅうりょう 販売は終了しました。つぎ はんばい 次の販売は、
 ご 午後 1 時になります。こすう かぎ 個数が限られていますので、ロールケーキをお求めの
 きゃくさま れつ なら お客様は、こちらの列にお並びください。よろしくねが お願いします。

第8課 屋台はどこかわかりますか？

かん
漢 じ
字 の ことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Прочитайте иероглифы ниже и проверьте их значение.

らいねん 来年	来年	来年	きんし 禁止	禁止	禁止
かいじょう 会場	会場	会場	かみ 紙	紙	紙
せかい 世界	世界	世界	はじ 始まる	始まる	始まる
たいけん 体験	体験	体験	もうこ 申し込む	申し込む	申し込む
こくさいこうりゅう 国際交流	国際交流	国際交流			

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Прочитайте, обращая особое внимание на подчеркнутые иероглифы.

- ① 国際交流フェスティバルでは、世界の遊びの体験ができます。
- ② カラオケ大会は、2時に始まります。
- ③ この紙に、名前を書いて申し込んでください。
- ④ 会場での飲食は禁止です。
- ⑤ 来年は、スピーチコンテストに参加したいです。

3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Используя компьютер или смартфон, напечатайте подчеркнутые выше иероглифы.

ぶんぽう
文法ノート

①

もう V-ました
まだ V-て (い)ません

A：スピーチコンテストは、もう始まりはじましたか？
Конкурс устных выступлений уже начался?

B：まだ始まりはじってません。
Ещё не начался.

- Как было изучено в уроке 8 учебника уровня しよきゅう「初級1」, слово **もう** значит «уже» и в конструкции "もう + утверждение" указывает на то, что действие завершено. Слово **まだ** в конструкции "まだ + отрицание" указывает на то, что действие ещё не совершено.
- В этом уроке эти конструкции используются в вопросах и ответах, касающихся начала и окончания мероприятий.
- В предложении "まだ + отрицание" используется форма V-ていません. Однако при кратком ответе на вопрос можно также сказать **まだです** (Ещё нет).
- 「もう」は、「初級1」第8課でも勉強しましたが、「すでに」という意味で、「もう+肯定文」の形で動作が完了したことを表します。「まだ」は「まだ+否定文」の形で、動作が完了していないことを表します。
- この課では、イベントの開始や終了について質問したり答えたりするときに、使われています。
- 「まだ+否定文」の中の否定文では、「V-ていません」の形を使います。ただし、質問に簡単に答える場合は「まだです。」と言うこともできます。

【例】 ▶ A：準備じゆんびは、もう終わおりましたか？
Подготовка уже закончилась?

B：まだ終わおっていません。あと、少すこしかかります。
Ещё нет. Займёт ещё немного времени.

②

まだ V-ます

イベント、まだやってますか？
Мероприятие ещё продолжается?

- **まだ** также имеет значение «всё ещё» и в конструкции "まだ + утверждение" указывает на то, что действие ещё продолжается.
- 「まだ」には「今もなお」という意味もあり、「まだ+肯定文」の形で、その状態が継続していることを表します。

【例】 ▶ A：お菓子かし、まだありますか？
Сладости ещё есть?

B：すみません。もう、全部ぜんぶなくなりました。
Извини(-те). Уже совсем не осталось.

3

【**вопросительное слово 疑問詞**】 + S (простая форма **普通形**) か、～

あした 明日のフリーマーケットは、^{なんじ}何時からか、わかりますか？

Знаете / Знаешь, со скольких завтра блошинный рынок?

- Это выражение используется для того, чтобы спросить собеседника о месте, времени и т.д. Если уверенность, что собеседник знает ответ, есть, обычно задают вопрос ^{なんじ}何時からですか? (Со скольких?). Если же уверенности, что собеседник знает ответ, нет, спрашивают ^{なんじ}何時からか、わかりますか? (Знаете / Знаешь, со скольких?)
- Выражения ^{わかりますか?}わかりますか?, ^{知っていますか?}知っていますか? следуют после вопросительных предложений, таких как ^{なんじ}何時に始まりですか? (Во сколько начнётся?). В этом случае в первой части предложения используются простые формы. Однако в случае, если вопросительное предложение заканчивается на ^{ですか?}ですか?, как в ^{なんじ}何時からですか?, ^{です}です убирают.
- Конструкция используется с вопросительными словами, такими как ^{いつ}いつ (когда), ^{どこ}どこ (где), ^{だれ}だれ (кто), ^{どうして}どうして (как) и др.
- Помимо употребления в вопросах, таких как ^{わかりますか?}わかりますか? (Знаете? / Знаешь?), эту конструкцию также можно использовать в просьбах, например, ^{なんじ}何時からか、^{おし}教えてください (Сообщи(-те), пожалуйста, во сколько начнётся), или при ответах, например, ^{なんじ}何時からか、^{わかりません}わかりません (Я не знаю, во сколько начнётся).
- 場所や時間などを相手に質問するときの言い方です。答えられることがわかっている相手には、普通「何時からですか?」と質問しますが、知っているかどうかわからない相手に対しては、「何時からか、わかりますか?」のように質問します。
- 「何時に始まりますか?」のような疑問文のあとに「わかりますか?」「知っていますか?」などの表現がついた形です。このとき、前の文を普通形にします。ただし、「何時からですか?」のように「ですか?」がつく疑問文の場合は、「です」を取ります。
- 「いつ」「どこ」「だれ」「どうして」などの疑問詞といっしょに用いられます。
- 「わかりますか?」のように質問するときだけでなく、「何時からか、教えてください。」と頼んだり、「何時からか、わかりません。」などと答えるときに使うこともできます。

【例】 ▶ A: スピーチコンテストがどこであるか、^し知ってますか?

Вы знаете / Ты знаешь, где будет проводиться конкурс устных выступлений?

B: ちょっとわかりません。

Точно не знаю.

日本の生活
TIPS● こくさいこうりゅう 国際交流フェスティバル Фестиваль международного обмена

“*Кокусай-ко:рю:фесутибару*” или “*кокусай-ко:рю:мацури*” – это мероприятия, спонсируемые международными организациями по культурному обмену, например, ассоциациями международного обмена, которые проводятся различными местными органами управления. Цель таких фестивалей – наладить дружеские отношения между японцами и живущими в районе иностранцами, так что во время фестивалей можно увидеть много всего: кулинарные конкурсы иностранных блюд, выступления с песнями и танцами, киоски с едой, конкурсы выступлений на японском языке для иностранцев и многое другое. Фестиваль может проходить на открытом воздухе в парке, на площади или в закрытом помещении (в общественном или культурном центре) и т.п. Если в интернете ввести запрос こくさいこうりゅう 国際交流まつり ××市 (фестиваль международного обмена в городе N), найдётся много информации. Будет лучше, если вы не просто придёте на фестиваль и повеселитесь, но и поучаствуете в нём в качестве волонтера (обычно на сайте есть раздел «Набор волонтеров») или как исполнитель или спикер.



© Бюро туризма и международных отношений
г. Сайтама (STIB)
(公社)さいたま観光国際協会

国際交流協会など国際交流団体が主催する「国際交流フェスティバル」や「国際交流まつり」のようなイベントが、さまざまな自治体で開催されています。地域に住む外国人と日本人の交流や相互理解を目的にしたもので、内容は、各国料理大会、歌や踊りなどのステージパフォーマンス、模擬店や屋台での物品販売、外国人によるスピーチ大会など、さまざまです。会場は、公園や広場を使って屋外で開かれることもあるし、ホールや文化施設など、屋内のイベントスペースのようなところなどで開かれる場合もあります。

ネットで「国際交流まつり ××市」のように入れて検索すると、情報がいろいろ出てくると思います。会場に行ってみただけではなく、ボランティアスタッフとして参加したり (たいていウェブサイト「ボランティアスタッフ募集」の案内が出ています)、パフォーマンスやスピーチをする側として参加したりすれば、よりよい経験になるでしょう。

● にほんご 日本語スピーチコンテスト Конкурсы выступлений на японском языке

Конкурсы выступлений на японском языке для иностранцев “*суни:ти-контэсудо*” (также могут называться “*суни:ти-тайкай*” или “*бэнрон-тайкай*”) бывают разные: крупные национальные соревнования или небольшие, например, региональные конкурсы в городах или деревнях, на языковых курсах и т.д. Тема выступления отличается от конкурса к конкурсу, но обычно участники с точки зрения иностранца думают о своих ощущениях и мыслях от изучения японского языка, или о том, что пережили, проживая в Японии, пишут об этом речь и выступают с ней перед аудиторией. Выступление оценивается судьями, а победители

обычно награждаются не только сертификатами, но и призами. Это могут быть деньги, подарочные карты для покупки книг, местные деликатесы или подарки от спонсоров конкурса.

Перед подачей заявки на конкурс напишите свою речь и уже потом отправьте заявку. Длина выступления варьируется в зависимости от конкурса, поэтому перед участием необходимо внимательно прочитать правила. К заявкам тоже выдвигаются различные требования. Например, для участия в некоторых конкурсах нужно жить в определённом городе или находиться в

楽しい日本を聞いてみよう
外国人による日本語スピーチコンテスト

第14回 外国人による日本語スピーチコンテスト

日時 / 2月16日(日)
午後1時30分～3時30分

場所 / 戸田市新曽南多世代交流館 さくらバル

問合せ / (公財) 戸田市国際交流協会 事務局
TEL. 048-434-5690 (4線-9時 24時-11時)
FAX. 048-441-0170 E-mail. info@iiaf.or.jp

戸田市新曽南3-1-5 新曽南庁舎2階
(戸田市新曽南 多世代交流館 さくらバル 2階)

開催日 2024年2月16日

Японии не дольше определённого количества времени, но обычно принять участие может любой человек, не являющийся носителем японского языка, поэтому обязательно попробуйте хотя бы раз принять участие и проверить на практике свои знания японского языка.

外国人による日本語スピーチコンテスト(「スピーチ大会」「弁論大会」などということもあります)は、大規模なものは全国レベルで、小規模なものは、市町村ごとのものや、日本語教室が行うものなど、いろいろなものが開かれています。スピーチのテーマは大会ごとに違いますが、日本語を勉強して感じたことや、日本に住んで感じたことなどをもとに、外国人の視点から自分の意見をまとめ、原稿にし、会場でスピーチします。スピーチは、審査員によって審査され、順位がつけられたり、賞が与えられたりします。入賞すれば、賞状や盾がもらえるだけでなく、賞金や図書カード、その地区の特産物や大会スポンサーの提供する商品など、副賞をもらえることもあります。

応募する際は、はじめにスピーチの原稿を書いて応募します。原稿やスピーチの長さなどは、大会によってさまざまなので、大会ごとの募集要項をよく読んで応募する必要があります。応募資格は、「××市在住の方」「日本での在住期間が×年以内」など大会によって異なりますが、日本語を母語としない人であれば誰でも参加できるので、自分の日本語学習の成果として、ぜひ一度挑戦してみてください。

● たいかい カラオケ大会 Конкурс караоке

Это мероприятие, в котором несколько участников по очереди поют песни в караоке и соревнуются в своём мастерстве. Конкурсы караоке также бывают различных видов и масштабов и проводятся по всей Японии. Иногда эти конкурсы называют “*нододзиман-тайкай*” (досл. турнир горлового хвостовства). Условия и порядок подачи заявки, требуется ли плата за участие, наличие призов – эти и другие условия отличаются от конкурса к конкурсу. В случае конкурсов национального масштаба может не получиться принять участие, если не прислать запись своего голоса и не пройти предварительный отбор. В небольших же конкурсах, проводимых на местных фестивалях или фестивалях международного обмена, отправить заявку и поучаствовать может любой желающий. В некоторых случаях могут разрешить присоединиться на месте без подачи заявки.



カラオケ大会は、複数の出場者が順番にカラオケで歌を歌い、その上手さを競うイベントです。カラオケ大会も、さまざまな種類、規模のものが各地で行われています。「のど自慢大会」と呼ぶこともあります。応募の条件や手順、参加費が必要かどうか、賞金や賞品が出るかどうかなどは、大会によって異なります。全国レベルの本格的な大会の場合、応募の際に自分の録音を送って予選を通過しなければ出場できないものもあります。一方、地域の祭りや国際交流フェスティバルなどに合わせて開かれる大会など、小規模なカラオケ大会の場合、誰でも気軽に応募し、出場できるものもあります。大会によっては、その場で飛び入りで参加できる場合もあります。